

N° 1568.

---

**BULGARIE ET GRÈCE**

Accord commercial provisoire, avec  
protocole de signature. Signés à  
Athènes, le 28 février 1927.

---

**BULGARIA AND GREECE**

Provisional Commercial Agreement,  
with Protocol of Signature. Signed  
at Athens, February 28, 1927.

•

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1568. — PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT<sup>2</sup> BETWEEN BULGARIA AND GREECE. SIGNED AT ATHENS, FEBRUARY 28, 1927.

*French official text communicated by the Chargé d'Affaires of the Hellenic Republic at Berne. The registration of this Agreement took place November 21, 1927.*

THE PRESIDENT OF THE GREEK REPUBLIC and HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGARIANS, desirous of facilitating economic relations between Greece and Bulgaria, have decided, pending the conclusion of a definitive commercial treaty, to conclude a provisional commercial arrangement, and have for that purpose appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE GREEK REPUBLIC :

His Excellency M. Andrew MICHALACOPOULOS, Minister for Foreign Affairs ;

HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGARIANS :

Monsieur Ratcho KOSSEF, former Minister Plenipotentiary; and Monsieur George KIOSSEIVANOF, Director of the Consular Department at the Ministry of Foreign Affairs ;

Who, having been duly authorised for that purpose, have agreed upon the following provisions :

*Article 1.*

Most-favoured-nation treatment shall be reciprocally granted by Greece and Bulgaria in all matters relating to Customs duties and all other import and export duties and charges, transit, the régime of free zones and ports, bonded warehouses, import and export prohibitions and restrictions, and internal or port duties of any kind, whether these duties or charges are levied on account of the State or of provinces, communes, public administrations or public utility or charitable institutions.

*Article 2.*

As regards the importation of products of the soil and of industry originating in and coming from their respective territories, Greece and Bulgaria shall enjoy most-favoured-nation treatment, which shall include favours granted now or hereafter to similar products of any third country in respect both of actual Customs duties and of all other duties or charges of whatever denomination levied on or after importation as inland revenue of any kind, including consumption duty and excise.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Athens, October 14, 1927.

During the period of validity of the present Agreement, currants which are products of Greece shall, for the purpose of import duty and internal taxation of all kinds, under whatever denomination, and in all other respects, be assimilated to other dried grapes of any other origin.

*Article 3.*

The same shall apply to exports to the country of either of the Contracting Parties, which shall not be subjected by the other Party to duties or charges other or higher than those leviable upon similar articles exported to the most favoured country.

*Article 4.*

Nationals of either of the Contracting Parties who are allowed to engage in commerce in the territory of the other shall not be subject in ports, towns or other places in the country of that Party to payment of duties, charges, taxes or licence-fees, under whatever denomination, other or higher than those which are or may hereafter be leviable upon the nationals of the most favoured nation.

*Article 5.*

Nationals of both Contracting Parties shall, provided they conform to the laws of the country concerned, have the right to appear in courts of law and shall be exempt from the *cautio judicatum solvi*.

*Article 6.*

Joint stock companies and other commercial, industrial, agricultural or financial companies, including shipping and insurance companies, having their headquarters in the territory of either of the High Contracting Parties and being legally constituted there, shall be recognised in the territory of the other Party as possessing a legal existence and shall possess the right to appear in courts of law there. They shall, on a reciprocal basis, be exempt from the *cautio judicatum solvi*.

Companies of either of the Contracting Parties which have been allowed to carry on their activities in the territory of the other Party in accordance with the laws and regulations regarding foreign companies which are in force there shall not be subject to payment of duties, charges, taxes or licence-fees, under whatever denomination, other or higher than those which are or may hereafter be leviable upon companies of the most favoured nation.

*Article 7.*

Most-favoured-nation treatment shall similarly be assured in regard to navigation. The same treatment shall also be assured for navigation on inland navigable waterways.

*Article 8.*

The present Agreement is concluded for an indefinite period and may be terminated at any time at three months' notice.

It shall be subject to ratification and the ratifications shall be exchanged at Athens. It shall come into force five days after the exchange of ratifications.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Agreement and thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Athens, February the twenty-eighth, one thousand nine hundred and twenty-seven.

(L. S.) A. MICHALACOPOULOS.

(L. S.) R. KOSSEF.

(L. S.) G. KIOSSEIVANOV.

#### PROTOCOL OF SIGNATURE.

On proceeding to sign the provisional commercial agreement of to-day's date between Greece and Bulgaria, the respective Plenipotentiaries hereby place it on record that that agreement, particularly Articles 4 and 6 thereof, in no way modifies the *status quo* existing in virtue of the treaties in force regarding the settlement of nationals and the establishment of companies of one Party in the territory of the other.

Done in duplicate at Athens, February 28, 1927.

A. MICHALACOPOULOS.

R. KOSSEF.

G. KIOSSEIVANOV.